

EN LA FIESTA DEL GREMIO DE TRANSPORTES Y COMUNICACIONES es inaugurado el nuevo Garaje de la Compañía "Vilafra y Cardona"

Con la mayor solemnidad celebró el pasado domingo el Gremio de Transportes y Comunicaciones la fiesta de su Patrón San Cristóbal. Consistió el primer acto en una misa rezada en la parroquia de San Francisco durante la cual se cantaron devotos motetes por la «Schola Cantorum» del Colegio Salesiano, asistiendo numerosos afiliados al Gremio. Ostentaba la representación de S. E. Rdma. el Cura-Párroco D. Jaime Gener, Pbro., ocupando lugar distinguido el señor

(Sigue en la página 2)

LA VOZ DE FRANCO



EN aquella noche, en que se iniciaba el Glorioso Alzamiento Nacional, iluminada por el resplandor pristino de gallardos luceros, habló el verbo de la Victoria, la voz de Franco y llegó a toda España por el milagro de la radio. Y dijo:

"Al tomar en Tetuán el mando de este glorioso y patriótico Ejército, envío a las guarniciones leales para con su Patria el más entusiasta de los saludos. España se ha salvado. Podéis enorgulleceros de ser españoles..."

"Tened fé c'ega. No dudéis nunca. Firme energía, sin vacilaciones, pues la Patria lo exige. El movimiento es arrollador. Ya no hay fuerza humana para contenerlo. El abrazo más fuerte y el más grande. ¡Viva España!"

Ha vuelto a hablar el César. Su consigna reclama austeridad, disciplina, sacrificio. De nuevo lo exige en el nombre de la Patria. Como ayer, ante la nueva invocación, una sola actitud, fé ciega y firme energía. Con ellas arrollamos las fronteras de la guerra, con ellas hemos traspasado los umbrales de la paz.

EL ILMO. SR. DELEGADO PROVINCIAL DE TRABAJO VISITA NUESTRA CIUDAD

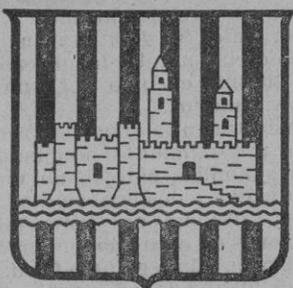
El pasado jueves día 8 de los presentes, llegó a nuestra ciudad el Ilmo. Sr. Delegado Provincial del Trabajo, D. Salvador Gil Blanco. En la tarde del mismo día recibió en los locales de la C. N. S. una comisión de fabricantes y productores de la Industria local del Calzado y otra de la Industria Siderometalúrgica. Conferenció extensamente con ambos grupos de producción en amplia y profunda toma de contacto, de orientación práctica e interpretación de la vigente legislación social. Asimismo se impuso directamente de la conformación de la industria local para poder salir al paso de los problemas y necesidades que puedan plantearse.

El día 9 de Julio, festividad patriótica local, asistió a diversos actos oficiales, presidiendo con las Autoridades locales el Acto Académico que en honor del filósofo Jaime Balmes se celebró lucidamente en el Salón Gótico del Ayuntamiento. En la tarde del mismo día cumplimentó en el Palacio Episcopal a S. E. Rdma. el Obispo de la Diócesis. Durante el día visitó diversas fábricas y talleres de Metalurgia y Calzado.

Salió para Alcedia, en el vapor correo del sábado día 10, manifestando la excelente impresión que le había causado la Isla de Menorca y en particular nuestra ciudad.

Esta Redacción se complace en desear al Sr. Gil Blanco que su estancia entre nosotros le haya sido grata.

LAS FIESTAS CONMEMORATIVAS DEL 9 DE JULIO DE 1558 Y EL CENTENARIO DE BALMES



La gesta heroica del 9 de Julio de 1558 es recordada continuamente por los ciudadelanos con emoción y muy especialmente el día del aniversario. Honrando a sus Héroes Ciudadela cumple sagrado deber en forma cada año que pasa más enaltecedora. El Excmo. Ayuntamiento por medio del Concejal de Cultura Don Lorenzo Arguimbau organizó actos brillantísimos, dando más realce a la jornada con la conmemoración del Centenario de la muerte de Balmes por coincidencia de fechas, primera realización pública de la Comisión para homenajes a Glorias Patrias, de reciente creación. He aquí una sucinta relación de los diferentes actos:

CONCIERTO

La víspera, día 8, en el «Círculo Artístico» y en función de gala dió un gran Concierto la Sección Clásica y Popular de la «Capilla Davidica». En la primera parte (Orfeón) se interpretaron una obra del coloso Palestrina, una canción del siglo XVI de F. Guerrero característica de la misma época en que tuvo lugar la mis-

ma gesta conmemorada, el Madrigal de V. Ruiz Aznar acertadísima composición adaptada al texto poético famoso de Gutierre de Cetina, y una de las obras religiosas del Director de la «Capilla» Rdo. G. Salord de perfecta composición e intenso misticismo. La segunda parte corrió a cargo del Grupo Instrumental dirigido por el Mtro. Galmés, interpretando el ballet «Coppelia» o la fille aux yeux d'émail» de Leo Delibes, obra que, juntamente con la ópera «Lakmé» (uno de los mayores éxitos de nuestra Barrientos) dió a su autor rápida fama mundial. En la tercera parte el Orfeón, juntamente con las obras dadas a conocer anteriormente «Sota de l'olm» y «El dimoni escuat» dió en primera audición «San Josep i San Joan» de Perez Moya y «L'emigrant» de Vives. Hurtando espacio al escaso de que disponemos debemos recalcar que tanto la actuación orfeónica como la instrumental rivalizaron en perfección. Las ovaciones se sucedieron. La interpretación delicada de «Coppelia» fué una revelación para el público. La canción de Perez Moya y «L'emigrant» tuvieron que repetirse. Al comprobar la emoción con que los cantores «decían» las dramáticas frases—poéticas y musicales—de la última obra pensamos en los ciudadelanos ausentes, en la seguridad de que no podrían contener sus lágrimas de haber podido oír a sus hermanos artistas. Un verdadero triunfo para todos los componentes y sus Directores como consa-

gración pública definitiva. El protector y admirador de la «Capilla» Don P. José Pons Menendez obsequió al Rvdo. D. Gabriel Salord con una valiosa batuta de significación algo histórica por razón de los artistas que la han empuñado.

SOLEMNE FUNERAL

El día 9 en sufragio de los Héroes se celebró solemne funeral en la S. I. Catedral con asistencia de las Autoridades y Jerarquías y numerosísimos fieles. La «Capilla Davidica» cantó la Misa de Requiem de Perosi. El Rvdo. D. Fernando Cortés, Profesor del Seminario Conciliar, pronunció la Oración fúnebre.

(Sigue en la pág. 2)

Solemnísima distribución de premios en el Colegio Salesiano

En el Salón-teatro lleno de alumnos y familiares de los mismos, como en los días de mayor concurrencia, y presidiendo nuestras dignísimas Autoridades se llevó a cabo el pasado domingo la solemne distribución de premios en el Colegio Salesiano a las 7:30 de la tarde.

Ocupó la presidencia en representación del Excmo. Sr. Obispo el M. I. Sr. D. Antonio Taberner, Canónigo y Párroco de la S. I. Catedral al cual hacían compañía las Autoridades civiles y militares. Cantado el himno de ocasión por el coro del Colegio el P. Salesiano Rdo. D. Gustavo M.ª Más

hizo destacar el significado altamente educativo y aleccionador de los premios para los padres y para los hijos. Insistió en la idea de que los padres tienen mucha parte en el buen resultado de los estudios de sus hijos según que cooperen eficazmente a la obra formativa del Colegio o la inutilicen con su negligencia e incomprensión. Fué largamente aplaudido por la gracia y convicción que supo poner en todo su discurso. Siguió la distribución de premios a las diversas secciones: Premios de Religión, Asistencia al Oratorio Festivo y clase de mú-

(Termina en la 2.ª página)



Sesión ordinaria del día 7 de Julio de 1948

Preside el Sr. Alcalde D. Juan Gelabert Caules, y asisten los Sres. Gestores Gornés, Sintés, Pons, Vivó, Moll y Perez, asistidos del Secretario de la Corporación señor Alique.

ACUERDOS
Se conceden las siguientes licencias de obras y de construcciones, a D. Juan Gelabert Caules, para cambiar el embaldosado y correr los tabiques interiores

en su casa de la Plaza de Colón nº 44; a D. Miguel Franco Casanovas, para blanquear la fachada de la casa nº 5 de la calle de Federico Pareja; a D. Bernardo Casanovas Vera para cambiar el embaldosado, enlucir interiormente y ensanchar en 20 centímetros un almacén, las primeras obras en la calle de Conquistador nº 73 y la última en la plaza de Oleo; a D.ª Magdalena Femenias Torres para ensanchar agre-

Donativos recibidos en la semana con destino al Hospital Municipal.

D.ª Trinidad Menendez Arango dueña de los predios Cavallerieta y Caravallons dos quesos.

Ciudadela, 8 de Julio de 1948.

El Alcalde
JUAN GELABERT.

gandole un cuarto destinado a dormitorio en un hortal que posee en el camino de Santandria según plano presentado; y a D. José Bosch Genestar para arreglar las aberturas superiores de la fachada, y reali-

zar una reforma interior en el mostrador y escalera, en la casa que habita en la Plaza de España nº 13.

Y se levantó la sesión. Por acuerdo del Ayuntamiento. El Secretario
JOAQUIN ALIQUE.

Las fiestas conmemorativas...

(Viene de la pág. 1)

LECTURA de la famosa Acta y visita al monumento conmemorativo

En sesión extraordinaria del Excmo. Ayuntamiento se dió la tradicional lectura del Acta de Constantinopla, legítimo orgullo de la Ciudad. Previamente el Cronista de la misma, D. José Cavaller leyó un notable trabajo histórico propio, detallando las vicisitudes del importante documento, las gestiones acertadísimas del Alcalde Sr. Gelabert ante el Gobernador Militar Recas, y relacionando el heroísmo del año de la desgracia con el de la Gloriosa Liberación.

Cerró el acto una elocuente alocución henchida de patriotismo pronunciada elocuentemente por el M. I. Lic. D. Juan Florit, Canónigo Lectoral, que fué entusiastamente aplaudido.

A continuación el Sr. Alcalde acompañado de las demás Autoridades y de numerosos vecinos, depositó una corona al pie del monumento conmemorativo.

FESTIVAL CICLISTA

Se detalla en la sección deportiva de este mismo número.

ILUMINACION Y CONCIERTO POPULAR

A las diez de la noche, la Banda Municipal, bajo la experta batuta de D. Francisco Pujolar, dió un Concierto en el Paseo del Borne, interpretando varias obras de su extenso repertorio, sobresaliendo en «La Verbena de la Paloma» y en «Gigantes y Cabezudos».

CENTENARIO DE LA MUERTE DE BALMES

Mención especial merece el im-

portante acto académico en honor a Balmes, a las 8 de la tarde del mismo día 9, presidido por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo.

El salón gótico del Ayuntamiento, dignamente adornado ostentando en sitio preferente un busto del profundo pensador y repleto de distinguido público, ofrecía brillante aspecto.

El Grupo instrumental de la «Capilla Davidica» interpretó escogidas obras. Ovidio Pons Jaume, alumno del Colegio Salesiano leyó una muy bien compuesta síntesis biográfica de Balmes. Mas, el estudio de fondo y pieza principal del homenaje corrió a cargo del Profesor de Filosofía en el Seminario Conciliar Rdo. Sr. D. Francisco Anglada Juaneda. En su notable discurso logró una perfecta visión de la azarosa época de Balmes, caos producido por el lamentable reinado de Fernando VII, de la personalidad del homenajeado, y de su obra fecunda y prodigiosa, realizada durante cortísima vida material, reveladora de un genio dotado de pasmoso dinamismo. Sus concepciones filosóficas, sociales y políticas que le dieron fama mundial, fueron estudiadas detenidamente por el orador. El Excmo. y Rdm. Sr. Obispo pronunció unas frases finales sobre Balmes, como brillante de múltiples facetas.

El selecto público rubricó con grandes aplausos todas las actuaciones, especialmente el discurso del Rdo. Sr. Anglada y las palabras del Sr. Obispo.

Ciudadela ha querido rendir homenaje a Balmes en el Centenario de su muerte. La Comisión organizadora ha cumplido dignamente.

S.

En la Fiesta del Gremio de Transportes...

(Viene de la página 1)

Comandante Militar de la Plaza, Sr. Ayudante Militar de Marina, Sr. Jefe Local del Movimiento, Sr. Capitán Avudante, Sr. Secretario del Ayuntamiento, Secretario del Movimiento, Delegado Sindical, Delegado de Ex-Cautivos, Sr. Administrador de Aduanas y Maestro Mayor del Gremio.

Terminada la Misa y en la Plaza del Generalísimo se procedió por el Rdo. Sr. D. Jaime Gener, a la bendición de coches y camiones que desfilaron ante las Autoridades

Seguidamente, en los salones de Falange, las Autoridades e e invitados fueron obsequiados con un vino de honor, que fué ofrecido por el Maestro Mayor del Gremio D. Lorenzo Arguimbau, el cual dió lectura primeramente a unas expresivas líneas de adhesión a la fiesta y bendición del Excmo. Prelado.

A las 11 tuvo lugar la inauguración del nuevo Garaje de la Compañía «Vilafranca y Cardona» que fué bendecido por el mencionado Sr. Gener, siendo padrinos del mismo los niños Adolfo Vilafranca Bosch y Angelita Vilafranca Casanovas hijos de D. Adolfo y de D. Angel, respectivamente.

A requerimientos del Sr. Vilafranca hizo uso de la palabra nuevamente el Sr. Arguimbau como Maestro Mayor del Gremio de Transportes quién tuvo pasajes muy felices en su peroración. Dedicó un sentido recuerdo al fundador de la Compañía D. Juan Vilafranca Saltó y a su primogénito D. Juan Vilafranca Pons inmediato sucesor, verdaderos impulsores del tráfico automovilístico en Menorca.

Las Autoridades, compoentes del Gremio y personal de la Compañía que asistieron al acto fueron en todo momento atendidos por el Gerente de la Empresa

SOLEMNISIMA DISTRIBUCION DE PREMIOS

(Viene de 1.ª página)

sica; premios a las seis clases graduadas y premios de constancia en el Cuadro de honor o sea los que todos los meses del curso han figurado en dicho Cuadro por su puntuación sobresaliente.

Los premios consistentes en preciosos diplomas y objetos artísticos, ofrecidos por el Sr. Obispo y demás dignísimas Autoridades, Antiguos Alumnos y Cooperadores, eran recibidos con muestras de inmensa satisfacción por los alumnos agraciados que los presentaban orgullosos a sus padres y maestros en señal de reconocimiento. Entre los números de la Velada, todos ellos educativos y oportunistas cabe destacar el Concierto infantil de músicos en ciernes y el dialoguito «El mejor premio».

Antes de la Velada las Autoridades invitadas inauguraron oficialmente la interesante Exposición escolar instalada en una clase del Colegio. Los trabajos presentados son muchísimos y de gran valor y dan una sucinta idea de la imbroba labor realizada durante el curso por profesores y alumnos.

Nuestra enhorabuena más cordial a los alumnos premiados y a sus familias pero de un modo particular a los beneméritos Padres Salesianos que tantas generaciones de niños han educado y que cada año regalan a Ciudadela un plantel de jóvenes bien formados que saben acreditar sus aprovechamientos en el comercio y en la industria y en las Universidades.

D. Adolfo Vilafranca.

A las 2 de la tarde tuvo lugar en la «Fonda España» la Comida de Hermandad, presidida por el Mtro. Mayor del Gremio al que felicitamos nuevamente por la acertada organización de todos los actos del magnífico programa de fiestas.

PANTALLA CIUDADANA

BIENVENIDO

El sábado día 10 llegó a esta ciudad, procedente de su diócesis y al efecto de pasar unas semanas en compañía de sus familiares, nuestro distinguido con Ciudadano el Excmo. y Reverendísimo Sr. Obispo de Tortosa Dr. D. Manuel Moll Salord. «EL IRIS» se complace en saludar al ilustre Prelado, deseándole gratísima estancia en su amada Ciudadela.

C. N. S.

Industrias metalúrgicas

A la hora de entrar en máquina el presente número, se ha recibido en esta Casa Comarcal Sindical, una Resolución del Ilmo. Sr. Delegado Provincial del Trabajo, de fecha 12 del corriente, por la que autoriza a las Industrias Metalúrgicas enclavadas en Menorca, a implantar la semana

Segue en la pág. 3

CLUB NAÚTICO CIUDADELA

FIESTAS DE NTRA. SRA. DEL CARMEN

Sábado noche a las 10'30
y Domingo tarde a las 6

REUNIONES FAMILIARES

Domingo noche a las 10'30

GRAN VERBENA

Amenizada por el «CONJUNTO AMANECER»

Domingo 25 de julio. -- Excursión en barca a «Santa Galdana». -- Tiquet: 10'00 Ptas. -- Inscripciones: Librería Al-lés, Plaza Catedral

ALBUM PARA FOTOGRAFÍAS
Librería AL-LÉS - Plaza Catedral

NUEVO BENEFICIADO DEL CONCORDATO

El lunes día 12 del actual, previa terna elevada por el Rdmo. Sr. Obispo, el Excmo Sr. Jefe del Estado presentó, y el Rdmo. Prelado dió colación canónica de un beneficio del Concordato de esta Santa I. Catedral, con cargo especial en la Acción Católica diocesana, al Rdo. Sr. D. Fernando Cortés Benejam, Pbro.

Nacido en esta ciudad el 15 enero 1915, cursó sus estudios eclesiásticos en nuestro Seminario y fué ordenado Sacerdote el 29 junio 1939.

En agosto de dicho año fué nombrado Vicario Coadjutor de la Parroquia de la Catedral y Ecónomo de un Beneficio parroquial de la misma, y en noviembre del expresado año, Consiliario del Centro Interparroquial de los Jóvenes de A. C. de Ciudadela. Desde junio 1942 hasta agosto 1945 desempeñó el cargo de Consiliario de la Junta Diocesana de Ejercicios Espirituales. Nombrado Profesor del Seminario Conciliar en septiembre 1942, ha explicado las asignaturas de Religión, perfección de Latin y, a partir del último curso, de Matemáticas.

Con decidida vocación para el apostolado de la juventud masculina, dotado de adecuadas dotes personales y de una especialización adquirida en los cursillos para Consiliarios celebrados en Carabanchel Alto y en Pamplona, desde diciembre 1943 es el Rdo. Sr. Cortés Consiliario Diocesano de los Jóvenes de A. C. Son jalones principales de su actuación: su cooperación a las tandas de Ejercicios en Monte-Toro, la jornada de jóvenes universitarios de A. C. en diciembre 1942, el cursillo para formación de dirigentes habido en septiembre 1945, con participación del hoy Presidente del Consejo Superior de los Jóvenes, D. Enrique Pastor; los días diocesanos del Aspirante, celebrados en Ciudadela el año 1945, en Mahón el 1946 y en Alayor el 1947, y muy especialmente la Semana Mariana de Ciudadela y el recorrido triunfal de la Virgen Peregrina de Monte-Toro por toda la Diócesis, desde abril a junio del presente año. Ahora el Rvdo. Sr. Cortés planea un nuevo cursillo para formación de dirigentes en la segunda quincena de este mes, y prepara la peregrinación diocesana de nuestra juventud a Santiago de Compostela para fines de Agosto. Y todo esto realizado con ejemplar celo y competencia, sin reparar en sacrificios de ninguna clase.

Plácenos felicitar cordialmente al nuevo Beneficiado del Concordato, haciendo extensiva nuestra congratulación a sus señores padres y hermanos.

PANTALLA...

Viene de la pág. 2

laboral reducida a tres días de trabajo, en el caso de que su producción sea excesiva, atendida la actual demanda.

En nuestro próximo número publicaremos íntegro el texto de la expresada Resolución.

Enlace Arnal—Coll

El p. p. jueves día 8 de los corrientes se unieron en matrimo-

HORA DEPORTIVA

CICLISMO

PONS, DE CIUDADELA, TRIUNFÓ EN LA DISPUTA DEL "TROFEO TORRENT"

El pasado viernes 9 de Julio, disputóse el «Trofeo Torrent» del año en curso. La prueba se corrió sobre el «Circuito 9», veinticinco vueltas al mismo, con un total de cincuenta kilómetros. Fué muy interesante la carrera, incrementando el interés de la afición, las «primas» que se disputaban cada cinco vueltas. Triunfó en toda la línea nuestro joven ciclista Pons, que tan brillantemente conquistó el Campeonato de Baleares del Frente de Juventudes. Entró en la meta con varios metros de ventaja conseguida en brillante sprint. Se adjudicó asimismo todas las «primas» de la competición. Cardona de Mahón, hizo segundo sacando unos milímetros a Allés, que había pinchado en la vuelta 5.ª y reintegrado al pelotón tras improbos esfuerzos» muy deportivos. Gofalons, de Ferrerías, entró el cuarto. Bosch de

Ciudadela, verdadero animador de la prueba, sufrió la desgracia de tres averías en las vueltas 9, 17, y 23 en la que se retiró. No fué ello lo suficiente para resquebrajar la moral del fuerte ciclista que hizo una carrera brillante, sin amainar en sus esfuerzos. Nuestro aplauso para el desgraciado corredor.

Disputóse antes una prueba muy del agrado del público por su originalidad. Consistió en correr dos kilómetros los ciclistas, contra un kilómetro a pié de Demetrio Pons. Ganó este último que había sido presentado por el C. D. Ciudadela. De los ciclistas, entró en primer lugar Pons.

Las competiciones fueron presenciadas por buen número de público que aplaudió los esfuerzos de todos y en particular del merecido ganador.

K. O.

Junta Interparroquial de Acción Católica

SECRETARIADO DE CARIDAD

Tejidos y ropas para nuestros pobres.—El Secretariado Nacional de Caridad, conocedor del problema que para los Secretariados diocesanos y parroquiales de Caridad constituye la dificultad de adquisición de tejidos y ropas destinadas a los pobres, viene realizando gestiones cerca de las Autoridades superiores para conseguir suministros directos de los fabricantes con una bonificación muy favorable en los precios.

Gracias a Dios, pues, y a la buena disposición de nuestro Estado se está en franco camino de resolver cuestión de tanta importancia como es para los pobres la falta de ropas de vestir y de abrigo.

Los niños de Austria.—Referente a las expediciones de niños austriacos que han de llegar a nuestra Patria a pasar el próximo invierno con las familias que los inviten, se reitera lo publicado en el número anterior de este semanario, aclarando así preguntas que nos han sido formuladas:

nial enlace la bella señorita Antonia Coll Montaner y el distinguido joven valenciano D. José M.ª Arnal Ramo.

La ceremonia tuvo lugar en el Santuario de María Auxiliadora bendiciendo la sagrada unión el Padre Salesiano D. Juan M.ª Sastre Miret.

La novia resaltaba sus encantos naturales luciendo un rico vestido nupcial de raso brocado blanco.

El novio vestía de etiqueta. Firmaron el acta matrimonial como testigos por parte de la novia los hermanos D. Miguel y D. Esteban Montaner Juaneda y por parte del novio D. Lorenzo Arguimbau Oliver y D. Vicente Arnal Ramo.

En la invitación se comprende también el gasto de viaje desde el Establecimiento español donde estén alojados provisionalmente y volverlos a dejar en el mismo para regreso a su patria.

Los niños solamente permanecerán en España un invierno, es decir, unos seis meses aproximadamente.

La venida a España estará perfectamente controlada ya que nos los traerán y recogerán en la frontera española las organizaciones de Caridad de Austria, que preside el Emmo. Sr. Cardenal de Viena.

Los Municipios y Cajas de Ahorro locales pueden colaborar en la invitación utilizando sus edificios o medios económicos, no siendo ello incompatible con las invitaciones que se hagan por familias particulares.

En ningún caso irá un niño solo a un pueblo determinado sino que deben ir por lo menos seis o siete para que puedan hablar y jugar entre ellos, procurando también que vayan al mismo Colegio, al tiempo que aprenden el castellano.

Durante la ceremonia se interpretaron escogidas composiciones musicales.

Seguidamente trasladaron los novios familiares e invitados al domicilio de los padres de la contrayente donde fué servido espléndido lunch, terminado el cual los nuevos esposos se trasladaron a la finca «Biniatram» propiedad de D.ª Juana Arguimbau, donde han pasado unos días.

El martes día 13 salieron los novios para Barcelona y Valencia donde fijarán su residencia.

Nuestra más cordial enhorabuena a los nuevos esposos y a sus distinguidas familias.

Taltavull, Pancho y Bagur llegaron a nuestra ciudad

Llegada la temporada veraniega, nuestros ases futbolísticos regresan para gozar de un bien merecido descanso. En la semana última arribaron Taltavull, Pancho y Bagur, procedentes de Tarragona, Inca y San Sebastián, respectivamente. Sean bien venidos nuestros futbolistas a los que deseamos una estancia agradable.

*

Partido sensacional a beneficio de las Obras Salesianas

Para el domingo, día 25 de Julio, prepara la afición local un interesantísimo partido de fútbol a beneficio de las Obras Salesianas. El veterano C. D. Róbur de A. A. S. se enfrentará con una Selección Ciudadelana en un partido magnífico de gratitud hacia el Colegio Salesiano iniciador del fútbol en Ciudadela e inagotable cantera de excelentes futbolistas que nutren todos los equipos locales y algunos de la Península.

Daremos más detalles en el próximo número.

X Fiesta de la Exaltación del Trabajo.

La Casa Sindical Comarcal en colaboración con el Excmo. Ayuntamiento, la Obra Sindical de Educación y Descanso, Cofradía de Pescadores y Club Náutico Ciudadela, ha organizado los actos que a continuación se detallan para conmemorar la X Fiesta de la Exaltación del Trabajo.

Sábado 17.—Por la noche iluminación general de la zona del Muelle.—Verbena.—Domingo 18.—En la Catedral, Misa rezada a la que asistirá la Cofradía de Pescadores, solemne Te Deum en acción de gracias por el aniversario del Glorioso Alzamiento Nacional. Seguidamente, en la Cruz de los Caídos, ofrenda de Coronas por las Autoridades.

Por la tarde a las 5.—En el Puerto interesantes carreras de Natación:

100 metros libres

400 » »

100 » braza

100 » infantiles

Juegos acuáticos infantiles.

Regata de Piraguas

Seguidamente Procesión Marítima que recorrerá nuestro puerto, acompañada por todas las embarcaciones, llegando hasta la boca del mismo.

Por la noche.—Concierto en el Muelle por la Banda Municipal.

Horario de Misas para veraneantes

A partir de mañana día 18, se celebrará todos los domingos y fiestas de Precepto, una Misa en el Faro del Puerto a las 10'30 y otra en el Oratorio Público de San Miguel a las 8'30.

Hombres de Acción Católica Centro de Ciudadela

Se ruega a todos los socios asistan mañana domingo a la reunión general que se celebrará en su local San Sebastián, 7, a las 3 de la tarde para tratar de importantes asuntos.

MENORCA I L'EMPORDA

Per TONI PONS CAULES

Carta oberta a n'En Bep Pons Lluch, el més sincer folklorista menorquí.

I

Trobat-me en l'històrica comarca gironina de l'Empordà em resulta interessant comprovar els vincles que encara ens lliguen amb els veritables avantpassats nostres. Diu Montaner en la seva Crònica que Menorca «fou poblada per bona gent catalana de l'Empordà com cap altre lloc ho fora». Sens dubte es aquí, en plena terra catalana, ahont hem de cercar els menorquins les arrels de la nostra idiosincrasia i postura davant de l'Historia. Menorca ha estat sempre més catalana que Mallorca, pot ésser degut a la diferent manera de repoblar-la i a la manca d'elements suficients per crear-se una personalitat tan marcada com la mallorquina.

Efectivament, la nostra illa va ésser sols sotmesa quan el rei Conqueridor va repartir les terres mallorquines entre catalans i aragonesos. A la seva mort Mallorca va formar reialme a part, mentre Menorca continuava mora. Va ésser el seu net Alfons III, qui es decidí a acabar amb els que en lloc d'ajudar a n'el seu pare quan la conquesta de Sicília, van comunicar el pas de l'estol pel port de Mahó rumb a les costes africanes a n'els tunisencs. I no fou tan tolerant amb els vençuts com el rei Jaume amb els mallorquins. Segons el notable cronista va expulsar des del reietó Ben Hacam fins el darrer poblador mahometà. No crec fos tan absolut com preten Montaner, ja que a n'aquells temps no es menyspreaven els esclaus i els nobles, més aficionats a tenir la mà a n'el pom de l'espasa que a n'el mànec de l'aixada, devien preferir quedar-se amb ells que fer venir pagesos cristians. De totes maneres es molt fidedigne lo qu'ens conta el reial cronista i jo crec que fora els qu'es diuen Benejam o Jamet, poc els hi devem etnogràficament a n'els àrabs i africans. La nostra illa degué poblar-se de bell nou de catalans i particularment d'empordanesos.

Viatjant per aquesta terra progressiva i rica es curiós trobar molts de detalls que delaten la font de lo menorquí, especialment en la part filològica. Son moltes les paraules emprades a un i altre indret i els noms gentilicis comuns a Menorca i a l'Empordà. Dintre de la superficialitat d'aquest passeig turístic i sensa devallar a qüestions gaire fondes, a més de les particularitats llingüístiques demostratives de l'evolució del menorquí, m'han cridat l'atenció les costes amb forts records de les nostres, parlant també de corsaris, de Barbaroja i fins i tot de pretensions angleses. I en tercer lloc de l'organització i cultiu del camp es poden treure conseqüències relacionades amb l'adaptació dels nous insulars a n'el medi ambient.

II

El visitant menorquí es troba sorprès per tres noms toponímics molt familiars: Bagur, Llofriu i

Fornells. Els tres, com Mercadal a Menorca, serveixen al mateix temps de llinatjes i de noms geogràfics. Son molts els pobles que tenen aquesta particularitat, però aquets corresponen a n'els fenomens qu'es pogueren donar amb la repoblació de Menorca. Bagur es un llinatge corrent entre empordanesos i menorquins; poble important amb castell mitjà, s'ha distingit, segons Pella i Forgas, per una marcada tendència emigratòria dels seus habitants. Els mateix temps que s'extenien els Bagur per l'Empordà i rest de Catalunya, arrelaven també en la nostra illa.

Llofriu, en canvi, es un poble dels voltants de Palafrugell i com a llinatge es més corrent entre nosaltres que no aquí. En aquest cas els Llofriu immigrants a Menorca haurán sigut més persistents qu'els que quedaren.

Encara que poc abundant també es troba Fornells com a llinatge per aquestes terres i en canvi no coneix cap país nostre que s'ho digui. Aixó no tendria importància si no fos per l'existència del poble d'aquest nom. S'ha perdut a Menorca aquesta família? No han existit mai? Les dues hipòtesis son probables, dons ni perduren tots els que varen venir ni vingueren representants de totes les nissagues empordaneses.

Com a nom geogràfic l'he trobat a tres llocs. El Fornells més important, encara que gironí, ja no es de l'Empordà, sinó una vila al S. de Girona, lluny del mar sensa el gust pescador i mariner dels altres dos. Cala Fornells està a prop de Port de la Selva, mirant cap el N. Però el que més semblança té amb el Fornells menorquí es el que està a uns quatre quilòmetres i mig de Bagur, amb menys cases de pescadors, però molt més ric en pins i vegetació. Qui pogués trasplantar-los a les voreres de la badia fornellenca.

Seria interessant cercar l'origen i les causes que van induir a n'els fundadors de Fornells de Menorca a donar-li aquest nom. Bona tasca pels menorquinistes, car un poblat mariner i pobre de terres cultivables, degué tenir un naixement poc noble, però brau, rebel i anti-feudal, que resulta més simpàtic.

(Conclurà).

GRAN OCASIÓ

Venderia una màquina de escribir reconstruïda, pròpia para oficinas.

Informes: Imp. Allés.

VENDERÍA

Un piano en buen estado marca HENRY HERZ.

Informes: En esta Imprenta.

TRIBUNA LIBRE

AL CÉSAR LO QUE ES DEL CÉSAR

No hace mucho que desde las columnas de nuestro periódico local «El Iris» se tuvo que exteriorizar el mal efecto que habia producido en Ciudadela, la redacción de un telegrama que, expedido desde Menorca por el corresponsal de la agencia Cifra, apareció en el diario barcelonés «La Vanguardia Española» y en el cual al dar cuenta de la visita que habia girado a nuestra isla el Director General del Turismo, se calificaba de simples *lugares* a determinadas poblaciones de la misma.

Puede que fuera el propio corresponsal el que al notificar a la prensa el viaje realizado por el Alcalde de Ciudadela, D. Juan Gelabert a Zaragoza juntamente con todos los operarios de su acreditada fábrica, queremos creer que inadvertidamente silenció que la aludida expedición era ciudadelana e hijo de esta noble Ciudad el industrial que la llevaba a cabo con un encomiástico acto de ejemplar altruismo.

Entendemos, nosotros, que para dar a conocer nuestra isla, precisa no escatimar a ninguna de las poblaciones que la integran, nada de cuanto pueda redundar en beneficio de una buena y leal propaganda turística en favor de Menorca.

El deseo de dar predilección a un determinado sector o sitio de la isla además de poderse traducir en egoismos inadmisibles, dado el fin que se persigue de que Menorca sea más conocida y visitada, tiende indirectamente a empobrecerla y coopera tal actitud al desconocimiento geográfico de la misma, logrando no tan solo ir paulatinamente borrando su nombre sino que lastimosamente se llegue a considerarla como un simple peñasco destinado a presidio.

Reconocemos a todos los pueblos de Menorca con derecho a percibir del resultado de la propaganda que parece tiende a incrementarse ya que a ello son acreedores unos por su propia e *interesantísima* y *secular historia* otros por su envidiable posición que les constituye centros de la isla; quienes pueden enorgullecerse de los dones que les otorgó la naturaleza, no pocos por ser depositarios de otras bellezas y valioso tesoro megalítico, así como no faltan los que, su misma modestia, constituye por si sola, un apreciable atractivo.

Si unos tienen su *Ali-Oli* (Ay y oli), otros sus acreditados *amar-*

gos y sus celebrados *turrones* los de más allá y todos, sin distinción de preferencia alguna pueden celebrar su apetitoso *queso menorquin*, único nombre que le cabe por ser elaborado con igualdad de condiciones por toda la industria isleña.

Y esta igualdad de consideraciones a que son acreedores todas las poblaciones de Menorca, nos inclina a creer que no puede darse por satisfecha una de tantas poblaciones cuyo nombre suele omitirse muy a menudo y a la que se atrevieron a considerar como un simple *lugar*, y ahora y a efectos de propaganda turística se pretende lisongearla como «población señorial, con sus típicas calles y palacios» dejando en olvido su hermosa Catedral, su antiguo ex-convento agustiniano, el mejor de la provincia; su Seminario Conciliar; su histórico Real Alcázar habitado por Alfonso III de Aragón y luego obligada residencia de los Gobernadores de Menorca durante siglos enteros; su admirable «Nau d'es Tudons» que figura en revistas y obras de arqueología nacionales y extranjeras; sus no menos numerosas estaciones megalíticas como «Son Carlà» visitadas por ilustres arqueólogos de todo el mundo; su Museo Histórico Municipal y el propio Diocesano, así como el valioso Archivo de la «Universidad General de Menorca» que al ser instituida por el magnate aragonés en el siglo XIII depositó en sus manos el cetro de la capitalidad que no lo abandonó hasta que la ciudad de Palma quedó convertida en única capital de la provincia de Baleares.

Abogamos todos, para desprendernos de egoismos que a nada bueno conducen sino que por al contrario empequeñecen aún más el reducido perímetro menorquin y trabajemos, alzada la vicerá, para convertir en bella realidad el sueño de aquellos preclaros artistas menorquines, don Gumersindo Riera y D. Lorenzo Galmés que al enaltecer con sus méritos sus propias cunas se han convertido en verdaderos heraldos de la excelstitud de Menorca al hacer flotar por los aires su seductor título de «Menorca Isla encantada».

JOSE CAVALER PIRIS

(Nota de la Redacción: Los trabajos que se publiquen en esta Sección, deben ir siempre firmados por sus autores. La admisión de los mismos no significa que la Redacción se haga solidaria de las opiniones emitidas).

Taller de Escultura Artística
FRANCISCO MAURIN
ESULTOR

LÁPIDAS Y PANTEONES a precios muy reducidos
PROYECTOS SE ENVÍAN GRATIS
General Sanjurjo, 65 y 67 -- MAHÓN



Delegado Provincial de Educación Popular

2022 año de la lengua 9. Palma